

## Zer da Bengolarra?

Bengolarra aisialdirako eta atsedenerako erreferentzia-gune bat da, Zigoitiko herritarrentzat irekia. Hain zuzen ere, zigoitiarrentzat garrantzia berezia duen leku bat da; izan ere, jarduera sozial eta gizarte-harreman asko ea asko bertan egiten dira, batez ere uda garaian.

Jarraian, gaur egun Bengolarran dauden instalazioen irudi batzuk doaz:

*Bengolarra kanpoaldeko irudia*

*Bengolarra eraikinaren irudia*

*Igerilekuen irudia*

Espazio zabal bat da, eta bertan daude Bengolarra parkea, Bengolarra eraikina, udal igerilekuak, frontoia eta bolatokia. Bengolarra eraikina, frontoiaren eta igerilekuen artean kokatua, hainbat espazioren elkargunea da, eta bertan dute lekua hainbat zerbitzuko, bai publikoek, bai kontzesio pribatu bidez ematen direnek: taberna-jatetxea, komunak, aldagelak, elkarteentzako gelak, udal etxebizitza...etab.

## Bengolarra eraikina eraberritzeko edo birgaitzeko beharra

Bengolarra eraikinaren eragozpen nagusienetako bat irisgarritasunean dituen arazoak dira. Ez du horri dagokion eta gaur egun indarrean dagoen araudia betetzen. Gainera, urte askoren zama duen eraikina da, eta bertan egiten diren jarduera batzuk modu egokian egiteko zenbait zailtasun atzeman dira. Horregatik, udalak honakoa proposatzen du, helburu gisa: **eraikina osorik berritzea, atzemandako beharrei erantzuteko, eta irisgarritasunaren eta osasunaren ikuspegitik indarrean dagoen araudia betetzeko.**

## ¿Qué es Bengolarra?

Bengolarra supone un espacio de referencia de cara al ocio y esparcimiento de la ciudadanía de Zigoitia. Se trata de un enclave de especial relevancia para l@s habitantes de Zigoitia, ya que muchas de las actividades y relaciones sociales se dan lugar en este espacio, especialmente en época estival.

A continuación se muestran algunas imágenes del complejo de Bengolarra actual:

*Imagen de la zona exterior de Bengolarra*

*Imagen del edificio Bengolarra*

*Imagen de las piscinas*

Se trata de un espacio amplio en que se ubica el parque Bengolarra, el propio edificio, las piscinas municipales, el frontón y la bolera. El edificio Bengolarra, situado entre el frontón y las piscinas, agrupa diferentes espacios en los que se desarrollan diferentes servicios, tanto públicos como de concesiones privadas como por ejemplo: bar-restaurante, aseos, vestuarios, locales para asociaciones, vivienda municipal...etc.

## Necesidades de reforma o rehabilitación del edificio Bengolarra

Uno de los principales inconvenientes del edificio Bengolarra es su inaccesibilidad y el incumplimiento de la normativa existente en este ámbito. Además, se trata de un edificio que cuenta ya con unos años y para el que se han identificado una serie de dificultades de cara al desarrollo de algunas de las actividades ubicadas en el mismo. Por estos motivos, desde el ayuntamiento se plantea como objetivo la **renovación integral del edificio**, de forma que se de **respuesta a las necesidades detectadas, así como al cumplimiento de la normativa vigente en materia de accesibilidad y sanidad.**

**Horrekin lotuta, igogailuaren kokalekuak ere baldintzatu egingo ditu berritze-lanak.**

Segidan, hainbat irudi daude ikusgai, eraikina berritzeko beharra argi adierazten dutenak:

**Energia berriztagarrien sistemak instalatzea**

Kontuan izanik gaur egun energiaren esparruak bizi duen egoera, ahal den neurrian energia berriztagarrien sistemak jartzeko hautua egiteko asmoa dugu.

**Bengolarra eraikinaren birgaitzea aukera egokia da energia berriztagarriak ezartzeko,** eraikinaren berokuntza-sistemaren eta Ur Bero Sanitarioaren zerbitzuetarako.

Hasiera batean, bideragarritasunari begira, alternatibarik egokiena biomasa-galdarak jartzea izango litzateke (pellet-arekin edo ezpalekin erabiltzeko modukoak), eraikinak behar duen berokuntza-sistema eta UBSarena bermatzeko.

Hori martxan jartzeko, Zigoitiko Udalak, orain gutxi, lankidetzeta-hitzarmen bat sinatu du HAZIrekin eta Euskal Energiaren Erakundearekin, bideragarritasun-azterketa bat egiteko, eta udal eraikinetan biomasa-sistemak ezartzearen aukerak aztertzeko.

Azterketaren emaitzen arabera, behar guztiak aseko dituen konponbiderik egokienaren aldeko hautua egingo dugu. Gainera, gaur egun ditugun eta hainbat administrazioek (AFA, EEE, etab.) urtero argitaratzen dituzten finantzazio-bide ezberdinak aprobetxatu ahal izango ditugu, energia berriztagarrien sistemak jarri ahal izateko.

**En este sentido, la ubicación del ascensor también supondrá un elemento condicionante**

A continuación se muestran algunas imágenes que ponen de manifiesto la necesidad de reforma del edificio:

**Implantación de sistemas de energías renovables**

Teniendo en cuenta la actual coyuntura en el ámbito energético, en la medida de lo posible se pretende favorecer la implantación de sistemas de energías renovables.

Se considera que **la rehabilitación del edificio de Bengolarra supone una buena oportunidad para la implantación de sistemas de energías renovables** para los servicios de calefacción y ACS del edificio.

En un inicio, la alternativa que se prevé como más viable sería la colocación de calderas de biomasa (aptas para pellet o astilla) que puedan garantizar el servicio de calefacción y ACS que se demandará en el edificio.

Para avanzar en este sentido, el ayto. de Zigoitia ha firmado recientemente un convenio de colaboración con HAZI y EVE para la realización de un estudio de viabilidad para la implantación de sistemas de biomasa en los diferentes edificios municipales.

En función de los resultados del estudio, se optará por la solución que se considere más adecuada para atender todas las necesidades. Además se podrán aprovechar las diferentes líneas de financiación existentes para la implantación de sistemas de energías renovables que se publican anualmente diferentes administraciones (EVE, DFA, etc).

## **Udalerriko kirol jardueren antolaketa**

Zigoitiko Udala, une honetan, HAPN berria idazteko prozesuan sartuta dago. Plan hori litzateke udalerrriaren etorkizuneko hiri-antolamendua jasoko lukeen oinarritzko dokumentua. Bertan jasoko dira, era berean, lurzoruak izango dituen erabilera ezberdinak.

Horrekin lotuta, helburua litzateke gaur egungo kirol jarduerak antolatzea, Bengolarra parkearen inguruneak horietako gehienak egiteko aukera eman dezan. Kontuan hartu beharra dago, Hiri Antolamendurako Plan Nagusiak, une honetan erredakzio-prozesuan dagoenak, etorkizunean garatu beharreko kirol-ekipamendu berri bat aurreikusten duela.

### **Zergatik parte-hartze prozesu bat?**

Bengolarra, Zigoitiko herritarrentzat funtsezko espazio bat da, eta eraikinari berari herritar askok garrantzia handiko erabilera ematen diote. Gaur egun, eraikinak hainbat erabilera ditu, baina litekeena da etorkizunean erantzun beharreko behar berriak sortzea.

Horregatik, gure iritziz, funtsezkoa da hainbat mailatako parte-hartze prozesu bat egitea. Horren bidez, herritarren iritzia jasoko digu, aipatutako udal azpiegitura horrek bete behar dituen eskakizunen gainean.

Parte-hartze prozesu honetan jasotzen dugun informazioa **oinarritzko ardatza izango da ondoren erabakiak hartzeko**, ondoren, herritarren gehiengoak egindako eskaerei erantzuna eman ahal izateko. Gainera, iruditzen zaigu parte-hartzeak herritarrekiko gardentasuna eta etika erakusten duela, izan ere, edozein herritarrek ekarpenak egin ditzakeen prozesu bat garatzeko asmoa da guurea.

## **Ordenación de las actividades deportivas del municipio**

El ayto de Zigoitia se encuentra en proceso de redacción de un nuevo PGOU. Este plan supone el documento base donde se recoge la futura ordenación urbanística del municipio, así como los diferentes usos a los que se deben destinar el suelo.

En este sentido, el objetivo sería la ordenar las actividades deportivas de manera que el entorno del parque Bengolarra albergue una gran parte de estas, teniendo en cuenta que el Plan General de Ordenación Urbana que se está redactando ha de prever una nueva zona de equipamiento deportivo a desarrollar en el futuro.

### **¿Por qué un proceso participativo?**

Se considera que Bengolarra supone un espacio clave para los habitantes de Zigoitia, y el propio edificio se destina a usos públicos muy importantes para una gran parte de la población. Actualmente se ubican en este edificio diversos usos, pero es posible que se detecten nuevas necesidades a las que atender.

Por estos motivos se considera fundamental articular un proceso participativo a diferentes niveles, en el que obtener la opinión de la ciudadanía en cuanto a las necesidades que debe cubrir esta infraestructura municipal.

La información que se recabe en este proceso participativo supone un **eje fundamental a la hora de la toma de decisiones**, de cara a poder dar respuestas a las demandas de la mayoría de la población. Además, se considera que la participación supone un ejercicio de transparencia y ética hacia la población, desarrollando un proceso en el que cualquier persona pueda realizar aportaciones.

Beraz, parte-hartze prozesu honen bidez, denon artean definitu nahi ditugu behar ditugun espazioak eta zerbitzuak, eta, etorkizunean, Bengolarra eraikinak behar horiei erantzungo die.

### **Prozesuan parte hartzeko bideak eta mailak:**

Parte-hartze prozesu honetan, funtzionalitatea eta eraginkortasuna handitzeko, hainbat parte-hartze maila proposatzen ditugu. Hona hemen:

- **1. maila:** Honako kideez osatutako lantaldea: Zigoitiko Udaleko ordezkari politikoak eta langileak + kultur eta kirol jardueren antolaketan zuzenean inplikaturako eragileak.

Lan-talde honek oinarritzko beharren zirriborro bat osatu du. Bertan jaso ditu, taldekideen iritziz, Bengolarra eraikinak, etorkizuneko beharrei erantzuteko, izan beharko lituzkeen azpiegitura eta zerbitzuak.

- Maila honetan jaso dira, orain arte, I eranskinean jasota dauden ekarpenak.

- **2. maila:** Udalerrian identifikaturako gizarte-, kultur- eta kirol-eragileak. Maila honetako parte-hartzea Kultura Kontseiluaren eta Administrazio Batzarrekiko Harremanen Batzordearen bitartez bideratzea proposatzen dugu, gaur egun martxan dagoen komunikazio eta informazio bidea baita

- **3. maila:** Herritar guztiei irekitako kontraste-lan bat egitea proposatzen da. Parte-hartze marko horren barruan, jardunaldian bere borondatez parte hartu nahi duten herritarrei, une horretara arte landuta egon daitezkeen proposamen edo aukera ezberdinak aurkezteko aukera egon daiteke. Kontuan hartu beharko dira "negoziatu ezinezkotzat" jotako erabilerak, eta baita aurreko bi parte-hartze mailatan jasotako ekarpenak ere.

Por tanto, mediante este proceso participativo se pretende definir entre tod@s los espacios y servicios necesarios a los que el edificio Bengolarra deberá responder en un futuro.

### **Niveles de canalización de la participación en el proceso:**

De cara a buscar la mayor funcionalidad y operatividad de este proceso participativo, se plantean varios niveles de participación, tal y como se define a continuación:

- **Nivel 1:** Grupo de trabajo conformado por: Personal técnico y político del ayto de Zigoitia + personal implicado directamente en la gestión y/o organización de actividades culturales y deportivas.

Este grupo de trabajo ha definido un borrador de las necesidades básicas en cuanto a infraestructuras y servicios que se considera que se deben cubrir en el futuro edificio de Bengolarra.

- En este nivel se han recogido hasta el momento las aportaciones que se adjuntan en el Anexo I.

- **Nivel 2:** Agentes sociales, culturales o deportivos identificados en el municipio. Se plantea canalizar la participación en este nivel aprovechando canales de comunicación o información existentes como el Consejo de Cultura y la Comisión de Relación con las Juntas Administrativas.

- **Nivel 3:** Se plantea realizar un contraste abierto a toda la ciudadanía. En este marco de participación se plantea la posibilidad de presentar a la ciudadanía que voluntariamente quiera participar en la jornada diferentes escenarios o posibilidades que se hayan podido trabajar hasta el momento, teniendo en cuenta los usos considerados como "innegociables", así como las aportaciones recibidas hasta ese momento en los dos

Foro edo jardunaldi ireki bat antolatzea aurreikusten dugu **2018ko Urtarrilaren 9an**.

**LURZORUA URPEAN GERATZEKO ARRISKUA: elementu baldintzatzailea**

Lurzoruak urpean geratzeko duen arriskua kontuan hartzeko baldintza bat da, proiektuari dagozkion erabakiak hartzerako orduan. Urperatzeko arriskuan dauden lurzoruen maparen arabera, Bengolarra eraikina dagoen lurzoruaren hainbat esparru "urpean geratzeko arrisku-maila" ezberdinetan daude. Horrek, etorkizuneko eraikuntza-lanak modu adierazgarrian baldintzatzen ditu.

Oharra: Urperatzeko arriskuan dauden lurzoruen mapa doa erantsita. Bertan, urperatzeko arriskua dago jasota, 100 eta 300 urte artean.

niveles anteriores de participación.

La previsión es organizar un foro o jornada abierta el **9 de Enero de 2018**

**INUNDABILIDAD DEL TERRENO: Elemento condicionante**

La inundabilidad del terreno supone un elemento condicionante a la hora de la toma de decisiones de cara al proyecto. Según el mapa de inundabilidad que se maneja, parte del propio terreno sobre el que se sitúa el edificio Bengolarra se encuentra afectado bajo "riesgos de inundabilidad" de diferente nivel, lo que condiciona considerablemente futuras construcciones.

Nota: Se adjunta mapa de inundabilidad donde se representa el riesgo de inundabilidad en 100 y 300 años.